

A black and white photograph of a woman, Yang Liping, performing a dance on the Great Wall of China. She is wearing a long, flowing white dress and has her arms raised in a graceful pose. The Great Wall is visible in the background, winding across a hilly landscape. The text is overlaid in red in the center of the image.

**YANG LIPING TANČÍ NA DLOUHÉ  
ČÍNSKÉ ZDI / YANG LIPING DANCING  
ON THE GREAT WALL  
1992, BEIJING**

- 01 Cui Jian hraje kultovní píseň *Kus rudé látky*  
*Cui Jian performs A Piece of Red Cloth*  
1990, Chengdu
- 02 Tang Lei, známá pod přezdívkou „rocková máma“, si s fanoušky užívá Cui Jianova koncertu  
*At Cui Jian's concert, "the rock mother" Tang Lei went crazy with the other fans*  
1990, Chengdu
- 03 Ding Wu a Zhang Ju ze skupiny Dynastie Tang na zkoušce doma *Ding Wu and Zhang Ju of the Tang Dynasty band rehearsing at home*  
1993, Beijing
- 04 Ding Wuova píseň *Sen o dynastii Tang* rozproudila krev každému *Ding Wu's song Dream Back to Tang Dynasty stirred everyone's blood*  
1993, Xinjiang
- 05 Wei Hua, rockerka *Wei Hua, rock musician*  
1993, Beijing
- 06 Li Yapeng a Wang Xuebing v čele svých krajanů společně zakoušejí krásy rocku *Li Yapeng and Wang Xuebing lead their hometown people to experience some rock music*  
1993, Xinjiang
- 07 Cui Jian u Maxima *Cui Jian in Maxim*  
1992, Beijing

- 08 Cui Jian na pódiu v oblaku kouře **Cui Jian appears on stage from a cloud of smoke**  
1990, Chengdu
- 09 Tang Lei předává Cui Jianovi květiny **Tang Lei presents flowers to Cui Jian**  
1990, Chengdu
- 10 John Lennon svědkem Cui Jianovy zkoušky **John Lennon watching Cui Jian's rehearsal**  
1992, Beijing
- 11 Cui Jianův koncert **Cui Jian's concert**  
1990, Chengdu
- 12 Cui Jian vbíhá na pódium s rudou vlajkou **Cui Jian rushing to the stage with a red flag in hand**  
1990, Chengdu
- 13 Zhang Ju, baskytarista skupiny Dynastie Tang, rozdává autogramy **Zhang Ju, the bass player of the Tang Dynasty band, signs for fans**  
1993, Xinjiang
- 14 Tang Lei si s fanoušky užívá Cui Jianova koncertu. Jako organizátorka a velká podporovatelka rockové hudby si vysloužila přezdívku „rocková máma“. **At Cui Jian's concert, Tang Lei went crazy with the other fans. Later, she was nicknamed "the rock mother".**  
1990, Chengdu

- 15 Hudebník Dou Wei v pohroužení u sebe doma nedaleko lamaistického kláštera **Yonghegong Musician Dou Wei lost in thought at home near Yonghegong temple**  
1993, Beijing
- 16 Členové rockové skupiny Dynastie Tang (zleva): Liu Yijun, Zhang Ju, Ding Wu, Zhao Nian **Members of the Tang Dynasty rock band (from left): Liu Yijun, Zhang Ju, Ding Wu, Zhao Nian**  
1993, Xinjiang
- 17 Práce malíře Zhang Xiaoganga byly na Kantonském bienále oceněny premií za vynikající dílo **Zhang Xiaogang's works won an Outstanding Work Reward at the Guangzhou Biennial Art Fair**  
1992, Guangzhou
- 18 Kritici Lü Peng a Li Xianting diskutují **Lü Peng and Li Xianting in a discussion**  
1992, Guangzhou
- 19 Wang Guanyi, umělec **Wang Guangyi, artist**  
1992, Wuhan
- 20 Kritik Li Xianting se na sympoziu tvářil zkroušeně. Že by se současné umění mělo stát tržním artiklem? To nemůžete myslet vážně! **Li Xianting was very sad at the meeting. How can contemporary art enter the market? You must be kidding me!**  
1992, Guangzhou

21 Lü Peng a Wang Guangyi u ateliéru HanSanGong **Lü Peng and Wang Guangyi at the HanSanGong studio**  
1992, Wuhan

22 Lü Peng v hovoru se Zhang Xiaogangem (vlevo) v malířově pokoji na kolejích Sichuanské akademie výtvarných umění **Lü Peng talks with Zhang Xiaogang (left) in the painter's dormitory of the Sichuan Academy of Fine Arts**  
1992, Chongqing

23 (Zleva) režisérka Liu Xiaojin, malíř Ye Yongqing a výtvarní kritici Li Xianting a Lü Peng na ulici v Kunmingu **(From left) Liu Xiaojin, Ye Yongqing, Li Xianting and Lü Peng in Kunming**  
1992, Kunming

24 Před zahájením prvního ročníku Kantonského bienále: (zleva) Zeng Hao, Wang Guangyi, Zhang Xiaogang, Li Xianting, Zhou Chunya, Wei Guangqing, Ye Yongqing **Before the opening of the First Guangzhou Biennial: (from left) Zeng Hao, Wang Guangyi, Zhang Xiaogang, Li Xianting, Zhou Chunya, Wei Guangqing, Ye Yongqing**  
1992, Guangzhou

25 Skupinové foto prvního Kantonského bienále. Lü Peng dobíhá, Xiao Quan vlevo **Group photo of the First Guangzhou Biennial. Lü Peng is running late, Xiao Quan on the left**  
1992, Guangzhou

26 Básníci (zleva) Bai Hua, Zhang Zao, Zhong Ming a Ouyang Jianghe u Zhong Minga doma **Poets (from left) Bai Hua, Zhang Zao, Zhong Ming and Ouyang Jianghe at Zhong Ming's place**  
1987, Chengdu

27 Co to dneska bude? Partička mahjongu nebo pokoutní film na videu? **What is it gonna be today? Playing a little mahjong or watching a video?**  
1986, Chengdu

28 Básník Bei Dao na sympoziu moderní poezie časopisu *Hvězdy* odráží útoky oponentů **Poet Bei Dao responds to his "attackers" at a modern poetry symposium of the Stars magazine**  
1986, Chengdu

29 Malíř Zhang Peili (vpředu) s Lü Pengem (vpravo) a malíři Guan Ce (vlevo) a Geng Jianyi (vzadu) **Zhang Peili (front) and Lü Peng (right), Guan Ce (left), Geng Jianyi (back)**  
1992, Nanjing

30 Recitace básníka Ye Wenfua sklídila ovace **Ye Wenfu's performance won applause**  
1986, Chengdu

31 Porotci Kantonského bienále diskutují na ubytovně o výběru děl **Guangzhou Biennial judges discuss their preferences in the dormitory**  
1992, Guangzhou

- 32 Lü Peng moderuje diskusi porotců o udílení cen Kantonského bienále **Lü Peng is in charge of the Guangzhou Biennial awards discussion**  
1992, Guangzhou
- 33 Yang Liping tančí na Dlouhé čínské zdi u Mutianyu **Yang Liping dancing on the Great Wall of Mutianyu**  
1992, Beijing
- 34 Zhang Yimou byl původně kameraman **Zhang Yimou is a former cinematographer**  
1994, Suzhou
- 35 Při režii plakátu pro film *Šanghajská triáda* **Directing the poster for Shanghai Triad**  
1995, Shanghai
- 36 Yang Liping v mezinárodně oceněném filmu *Sluneční pták*, který sama režírovala **Yang Liping in the award winning movie Sunbird, which she directed herself**  
1996, Kunming
- 37 Gong Li, herečka **Gong Li, actor**  
1994, Suzhou
- 38 Zhang Yimou je znám až posedlou důsledností a pracovitostí, za kterou jej mnozí obdivují **Zhang Yimou is known and generally admired for his crazy persistence and diligence in his work**  
1995, Shanghai

- 39 Yang Liping v mezinárodně oceněném filmu *Sluneční pták*, který také sama režírovala **Yang Liping in the award winning movie Sunbird, which she directed herself**  
1996, Kunming
- 40 Zhang Yimou a Gong Li diskutují v dešti **Zhang Yimou talks to Gong Li in the heavy rain**  
1994, Suzhou
- 41 Gong Li studuje scénář v dešti **Gong Li reads the script in heavy rain**  
1994, Suzhou
- 42 Tanečnice Wang Yulan s kolegyní **Dancer Wang Yulan and her colleague**  
1985, Chengdu
- 43 Režisér a hlavní ženská herečka na scéně *Šanghajské triády* **Zhang Yimou and Gong Li take a photo together on the set of Shanghai Triad**  
1995, Shanghai
- 44 Yang Liping v budově Ústředního souboru lidových písní a tanců **Yang Liping in the building of the Central Folk Song and Dance Troupe**  
1992, Beijing
- 45 Zhang Yimou tak trochu připomíná válečníka z terakotové armády **Zhang Yimou is a bit like one of those terracotta warriors**  
1994, Suzhou

- 46 Režisér Zhang Yimou obhlíží scénu **Zhang Yimou is studying the scene**  
1994, Suzhou
- 47 Gong Li v roli kabaretní zpěvačky a milenky mafiánského bose ve filmu *Šanghajská triáda* **Gong Li plays the leading role of little Jinbao in Shanghai Triad**  
1995, Shanghai
- 48 Gong Li na aranžované fotografii kurtizány pro použití ve filmu **Gong Li as a sing-song girl in a staged photo for the film**  
1994, Suzhou
- 49 Su Tong, spisovatel, vyšlo česky 2014 **Su Tong, writer**  
1991, Nanjing
- 50 Herečka Gong Li na place při natáčení *Šanghajské triády* **Gong Li on the set of Shanghai Triad**  
1995, Shanghai
- 51 Yang Liping při improvizaci nad mraky na kraji horského vrcholku; hory v pozadí leží v Barmě **Yang Liping dances impromptu in the sea of clouds on the edge of a mountain; the mountain opposite belongs to Myanmar**  
1996, Yunnan

- 52 Yang Liping na náměstí Nebeského klidu **Yang Liping at the Tiananmen Square**  
1992, Beijing
- 53 Yang Liping a Lu Ya zkouší na představení *Dva stromy* v Ústředním souboru lidových písní a tanců **Yang Liping and Lu Ya rehearse Two Trees in the Central Folk Song and Dance Troupe**  
1992, Beijing
- 54 Pravděpodobně historicky první obchod realitní kanceláře **This may be the first real estate deal**  
1995, Chengdu
- 55 „Velkých předků“ se dotýkáme den co den **The “great ancestors” are touched every day**  
1983, Hangzhou
- 56 Co všechno odnes proud řeky Funan **The Flow of Funan River is taking away our memories**  
1994, Chengdu
- 57 Školačka se vrací po vyučování domů **Girl coming home from school**  
1985, Chengdu
- 58 Porodnice v uličce Baojiaxiang. Toho zimního dne jsem pozoroval poletující vložky a říkal si, že my lidé přicházíme na svět vlastně stejně. Na fotografii slogany: Počet obyvatel držíme pod kontrolou, úroveň obyvatel stále zvyšujeme. Politika plánovaného rodičovství je nejvyšším

státním zájmem **Baojiaxiang Maternity Hospital. That day, I saw the snowflakes falling from the sky and thought how similar they are to us, humans, in the way we come onto the earth.**

Slogans in the photo: The number of people is under control, the quality of people is rising. Family planning policy is the prime interest of our country  
1983, Chengdu

59 Dvě ženy na mostě Jižní brány **Two women on Nanmen Bridge**  
1986, Chengdu

60 Jednotka 38521, mí bratři ve zbrani **Unit 38521, my brothers in arms**  
1983, Beijing

61 Kupředu levá, zpátky ni krok **Forward, only forward**  
1994, Chengdu

62 Borec vyjde z restaurace a pyšně si vykračuje přes cestu **A guy has just come out of a restaurant and swaggered across the road**  
1992, Beijing

63 Šašliky neboli „chuan'ry“ na ulici Osmi pokladů **Shish kebab, or "chuan'r" in Chinese, on Babao Street**  
1986, Chengdu

64 Žena a socha předsedy Maa **A woman and Chairman Mao**  
1995, Chengdu

65 Sluníci se hlasatelé **Two broadcasters in the sun**  
1986, Chengdu

66 Návštěvnice starobylé dálněvýchodní říše **A visitor to the ancient Far East country**  
1988, Beijing

67 Mladík hledí do dáli na břehu řeky Jin **A young man looks into the distance on the bank of the Jinjiang River**  
1985, Chengdu

68 Celé armády rolníků přicházejí do měst hledat si práci **Large armies of peasants come to work in cities**  
1990, Chengdu

69 Wang Anyi, spisovatelka **Wang Anyi, writer**  
1993, Shanghai

70 Lidé ve sváteční den  
Nápis: Radostně slavíme čtyřicáté výročí založení Čínské lidové republiky **People on a festive day**  
**On the banner: Happily celebrating the 40<sup>th</sup> anniversary of founding the People's Republic of China**  
1989, Chengdu

- 71 Yanshikou se daří, vzkvétá **A prosperous place Yanshikou**  
1985, Chengdu
- 72 Příchod tradičního čínského nového roku jsem oslavil s rodinou **I spent the Spring Festival's New Year night with my family**  
1990, Chengdu
- 73 Lidé v Chengdu přímo náruživě milují noviny **Chengdu people simply love reading newspapers**  
1986, Chengdu
- 74 K Buddhovi patří květ, tak jsem jeden soše věnoval **I presented a flower to the Buddha**  
1986, Chengdu
- 75 Xi Chuan, básník **Xi Chuan, poet**  
1993, Beijing
- 76 Lü Le, kameraman **Lü Le, cinematographer**  
1994, Suzhou
- 77 Mu Sen, divadelní režisér **Mu Sen, theater director**  
1993, Beijing
- 78 Chen Danqing, umělec **Chen Danqing, artist**  
1995, Nanjing
- 79 Hu Xuehua, režisér **Hu Xuehua, film director**  
1995, Beijing

- 80 Shi Tiesheng, spisovatel **Shi Tiesheng, writer**  
1991, Beijing
- 81 Jia Pingwa, spisovatel, vyšlo česky 2020 **Jia Pingwa, writer**  
1991, Xi'an
- 82 Liu Xiadong, umělec **Liu Xiadong, artist**  
1993, Beijing
- 83 Yang Liping, tanečnice **Yang Liping, dance artist**  
1992, Beijing
- 84 Zhou Chunya, malíř **Zhou Chunya, painter**  
1992, Chengdu
- 85 Guan Ce, umělec **Guan Ce, artist**  
1991, Nanjing
- 86 Zhang Peili, malíř **Zhang Peili, painter**  
1991, Hangzhou
- 87 Yi Zhinan, zpěvačka **Yi Zhinan, singer**  
1990, Chengdu
- 88 Lu Yimin a Wang Yin, básníci **Lu Yimin and Wang Yin, poets**  
1991, Shanghai
- 89 Yu Hua, spisovatel, česky vychází od roku 2007 **Yu Hua, writer**  
1993, Beijing



- 90 Zhai Yongming, básnířka **Zhai Yongming, poet**  
1990, Chengdu
- 91 Jiang Wen, herec a režisér **Jiang Wen, actor  
and film director**  
1995, Beijing
- 92 He Xuntian a Dadawa, skladatel a zpěvačka  
**He Xuntian and Dadawa, composer and singer**  
1994, Chengdu
- 93 Can Xue, spisovatelka, vyšlo česky 2013  
**Can Xue, writer**  
1991, Changsha
- 94 Mao Yan, malíř **Mao Yan, painter**  
1993, Nanjing
- 95 Huang Rui, umělec **Huang Rui, artist**  
1993, Beijing
- 96 Guo Lusheng, básník **Guo Lusheng, poet**  
1993, Beijing
- 97 Tan Dun, hudebník **Tan Dun, musician**  
1994, Shanghai
- 98 Sanmao, spisovatelka **Sanmao, writer**  
1990, Chengdu
- 99 Li Xianting, kritik umění **Li Xianting, art critic**  
1991, Beijing

- 100 Básník Gu Cheng v hotelu Zahrada **Poet Gu  
Cheng in Chengdu Garden Hotel**  
1986, Chengdu
- 101 Lü Peng, kritik a historik umění **Lü Peng, art  
critic and historian**  
1992, Chengdu
- 102 Zhang Xiaogang, malíř **Zhang Xiaogang, painter**  
1991, Chengdu
- 103 Praní prádla v řece **Doing the washing by  
the river**  
1983, Jiangsu
- 104 Co se skrývá za zavřenými dveřmi všech  
těch dvorů a paláců Zakázaného města? **What  
secrets must be hidden behind the closed doors  
of all the courtyards and palaces of the  
Forbidden City?**  
1988, Beijing
- 105 Oblast Dongmen v rekonstrukci **Shenzhen  
East Gate area under reconstruction**  
1994, Shenzhen
- 106 Staří karbaníci **Old men playing cards**  
1985, Chengdu
- 107 Chlapec by rád kreslenou knihu **A boy who  
wants a comic book**  
1985, Chengdu

- 108 Dům zbořili, sen zůstal **The house has been demolished but the dream is still there**  
1986, Chengdu
- 109 Feng Guodong, umělec **Feng Guodong, artist**  
1993, Beijing
- 110 Zástupy sledují průvod v den státního svátku **Crowds watching the parade on National Day**  
1989, Chengdu
- 111 Marc Riboud jezdil do Číny fotit téměř půl století **Marc Riboud was reporting on China for half a century**  
1993, Guangzhou
- 112 Co zbylo ze starého mostu Devíti očí **The last remains of the old Nine Eye Bridge**  
1990, Chengdu
- 113 Námezdní dělníci přicházejí z venkova do města, které je jim zcela cizí. Co je čeká? **Migrant workers have just entered the city that is totally alien to them. What will the future bring?**  
1990, Chengdu
- 114 Liu Heng, spisovatel **Liu Heng, writer**  
1993, Beijing
- 115 Pravděpodobně první typ školního autobusu v Číně **The first type of school bus in China**  
1990, Chengdu

- 116 Zemřel Deng Xiaoping. Mladý muž přišel veřejně vyjádřit svůj zármutek. **Deng Xiaoping passed away. A young man came to express his grief in public.**  
1997, Beijing
- 117 Kotel rýže v závodní jídelně **Big pot of rice in a canteen**  
1995, Chengdu
- 118 O čem se těm dětem asi zdá? **What are these children dreaming about?**  
1992, Beijing
- 119 Dou Wei, hudebník **Dou Wei, rock musician**  
1993, Beijing
- 120 Zhang Zao, básník **Zhang Zao, poet**  
1988, Chengdu
- 121 Wei Guangqing, malíř **Wei Guangqing, painter**  
1991, Wuhan
- 122 He Yong, rocker **He Yong, rock musician**  
1993, Beijing

A black and white photograph capturing a moment of protest at Tiananmen Square in Beijing. In the foreground, a young woman with long, dark hair is shown in profile, her head tilted sharply upwards and her mouth open as if shouting or chanting. She is wearing a dark, long-sleeved top under a light-colored, possibly white, vest or jacket. The background features the iconic architecture of Tiananmen Square, including the Tiananmen Gate with its traditional Chinese roof and a large, framed portrait of Mao Zedong mounted on the wall. Other people are visible in the distance, some appearing to be part of a gathering or protest. The overall atmosphere is one of intense public expression.

YANG LIPING NA NÁMĚSTÍ  
NEBESKÉHO KLIDU/ AT THE  
TIANANMEN SQUARE  
1992, BEIJING